

ТІЛДІ ОҚЫТУ ӘДІСТЕМЕСІ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКА

УДК 81:372.881

*К. Т. Кенжеева, Р. С. Туребекова

ст. преподаватели Казахского национального университета им. аль-Фараби,
г. Алматы, Казахстан

*e-mail: kulsharuan@mail.ru; tore.raushan@mail.ru

К вопросу о речевых ошибках

В статье предлагаются методические приемы повышения речевой культуры студентов, совершенствования языковой коммуникации. Более глубокое, осмысленное понимание языковых норм будущими специалистами поможет им в развитии речи не только правильной, но и выразительной, точной, уместной. При рассмотрении основных аспектов речевой деятельности анализируются наиболее часто встречающиеся ошибки в речи студентов казахских отделений, выясняются причины их возникновения. Для решения этой задачи слова даются с различных точек зрения: значения (однозначные, многозначные). *Экспрессивно-стилистической точки зрения* (стилистически нейтральные, официальные, книжные, разговорные и просторечные). *Устаревания и новизны* (архаизмы, историзмы, неологизмы). *Происхождения* (исконно русские слова, старославянизмы, заимствованные слова). *Сферы употребления* (общеупотребительная лексика, термины, диалектизмы, жаргонизмы). Предложенные практические задания помогут студентам разобраться в отличительных особенностях слов: значении, стилистической окраске, употребительности, сочетаемости с другими словами.

Ключевые слова: речевые ошибки, редактирование, языковые нормы, повышение речевой культуры.

К. Т. Кенжеева, Р. С. Туребекова

Кейбір сөз қателері туралы

Мақалада тілдік қарым-қатынасты жетілдіру барысында студенттердің сөз мәдениетін көтеру мақсатында бірқатар әдістемелік құралдар ұсынылады. Болашақ мамандардың тілдік нормаларды тереңірек, байыпты түсінуге олардың сөз мәдениетін дамытуда тек дұрыс қана емес, нақты, тиянақты, орынды болуға көп септігін тигізеді. Сөз қызметінің негізгі аспектілерін қарастырғанда қазақ бөлімінде оқитын студенттердің сөздеріндегі жиі кездесетін қателер мен олардың пайда болу себептері басшылыққа алынады. Осы мәселелерді шешу барысында сөздер әртүрлі көзқарастар тұрғысынан беріледі: *мағыналық жағынан* (тура мағыналы, көп мағыналы). *Экспрессивтік-стилистикалық көзқарас тұрғысынан* (стилистикалық бейтараптық, ресми, кітаби, ауызекі және қарапайым сөз). *Көнерген және жаңашыл* (көнерген сөздер, тарихи көнерген сөздер, неологизмдер). *Тектер* (ежелгі орыс сөздері, көне славянизмдер, кірме сөздер). *Қолданылу аясы* (жалпықоғамдық лексика, терминдер, диалектизмдер, жаргондар). Берілген жаттығулар студенттердің сөздердің айырым белгілерін ажырата білуге үйретеді: мағыналық жағынан, стилистикалық бояулары, қолданылу аясы, басқа сөздермен байланыстылығы.

Түйін сөздер: сөз қателері, редакциялау, тілдік нормалар, сөз мәдениетін көтеру.

K. Kenzheeva, R.S. Turebekova

On the speech errors

The article offers methodological techniques for improving speech culture of students, improving their language communication. Deeper understanding of meaningful linguistic norms will help future specialists to make their speech not only correct, but also expressive, accurate, relevant. When considering the main aspects of speech activity the most common errors in the speech of students of Kazakh faculty are analyzed to investigate the reason of their occurrence. To solve this problem, the words are interpreted from different perspectives: meaning (monosemantic, polysemantic), expressive stylistic point of view (stylistically neutral, formal, literary, conversational and colloquial),

obsolescence and novelty (archaisms, historicisms, neologisms), their origin (native Russian words Old Slavonic words, adoptions), field of use (general vocabulary, terminology, dialects, slang). Practical assignments that are offered will help students to understand the distinctive features of words: meaning, stylistic nuance, field of use, combinatory power.

Key words: speech errors, editing, linguistic norms, improving of speech culture.

Эта тема приобретает все большую актуальность в наши дни. В современной обыденной речи мы очень часто наталкиваемся на косноязычие: «Теперь нам нужно будет определиться *вот о чем...*» «мы *пока тут* обсудили...» и прочее. Вместо слова, адекватного мысли, звучит уже привычно неправильная речь.

Речевая культура – один из компонентов общей культуры человека, она прививается, воспитывается и требует постоянного совершенствования. В сознании человека всегда имеется представление о «речевом идеале», образце, в соответствии с которым должна строиться правильная нормированная речь. И если следовать языковым нормам, то наша речь будет не только правильна, но и выразительна, точна и уместна.

Данная статья – это попытка рассмотреть основные аспекты речевой деятельности, проанализировать наиболее часто встречающиеся в речи ошибки и неточности. Конечная цель – повышение речевой культуры студентов за небольшой период одного семестра.

Кроме изучения основных вопросов курса дисциплины нами уделяется внимание не только исправлению речевых ошибок, но объяснению причин их появления (можно на занятиях СРСП или на элективных курсах). Часто используются тексты для редактирования студентами, в которых специально допущены лексические, морфологические и синтаксические ошибки. Такие задания предлагаются для выполнения студентам нефилологических специальностей. Можно предложить студентам выписывать ошибки, найденные ими в газетах, объявлениях, рекламных щитах.

Особое значение имеет работа над правильностью речи, ее соответствии языковым нормам. Но одной, так скажем, правильности речи недостаточно. Наблюдения показывают, что встречаются в речи молодежи, повторяются из поколения в поколение однотипные нарушения. Студенты казахских отделений, изучающих профессионально ориентированный русский язык, имеют большие затруднения при самостоятельном выборе, например, вариантной (и вариативной) нормы. Равноправных и неравноправных вариантов норм. Слабо чувствуют оттенки семантической раз-

ницы на лексическом и морфологическом уровнях. Тем более на синтаксическом или стилевом уровнях. Часто сомневаются при ответе на вопрос: знают ли они пары слов и чем они отличаются: *ирис* и *ирис*, *сейчас* и *ныне*, *учители* и *учителя*, *глаза* и *очи*, *ветры* и *ветра*. Следовательно, нужно больше работать в этом направлении.

Рассмотрим роль слова в жизни человека. Слово отражает все изменения, происходящие в обществе. Оно не только называет предмет или явление, но и выполняет эмоционально-экспрессивную функцию. И, выбирая слова, мы обращаем внимание на их значение, стилистическую окраску, употребительность, сочетаемость с другими словами. Что же происходит, когда возникает непонимание значения слова. Например, при употреблении слова в несвойственном ему значении: спор все больше *распался* (разгорался). При употреблении знаменательных и служебных слов без учета их семантики, могут возникнуть ошибки: *благодаря* (из-за) развалу(а). Выбор слов-понятий (конкретная и отвлеченная лексика). Пример: предлагаем полное излечение *наркоманов* (наркомании) и других *заболеваний*. Неправильное использование паронимов: *грецкий* язык, *греческий* орех. Это очень похожие слова, однокоренные. Но значение имеют разное: первое – название сорта ореха, второе – прилагательное. Чтобы восстановить смысл высказываний в примере, нужно поменять паронимы местами. Поэтому умелое употребление паронимов способствует передаче тонких смысловых оттенков, помогает точнее выразить мысль.

Остановимся на лексической сочетаемости: страшная красавица. Умышленное объединение слов: *живой труп*, *звонкая тишина*. Перед нами один из видов тропов – оксюморон. Часто на помощь приходит словарь сочетаемости слов.

Основными причинами речевых ошибок являются: неправильное употребление синонимов, употребление омонимов, употребление многозначных слов. Синонимы обогащают язык, делают образной нашу речь при наличии разной функционально-стилистической окраски. Синонимы бывают общеупотребительные, про-

сторечные, нейтральные, разговорные. Пример: *воздвигать* (строить) скотный двор. При использовании синонимов студенты часто не учитывают способность каждого из них в большей или меньшей степени избирательно сочетаться с другими словами. Различаясь оттенками лексического значения, синонимы могут выражать разную степень проявления признака, действия. Но, даже обозначая одно и то же, заменяясь в одних случаях, в других синонимы заменяясь, не могут. Употребление одного из вариантов без учета его семантики, стилистической окраски приводит к речевой ошибке. Благодаря контексту омонимы, как правило, понимаются верно: *тройка* (костюм и оценка). При употреблении многозначных слов (как и при употреблении омонимов) очень важен контекст. Мальчик *распелся* непонятно: или он *начал петь, увлекся*; или, пропев некоторое время, *начал петь легко*, непринужденно?

Что означает многословие? Плеоназм, например: все получили *памятные* сувениры (лишнее слово – *памятные*). Разновидность плеоназмов – это выражения: *очень огромный, очень малюсенький, очень прекрасный* и т. п. Прилагательные, обозначающие признак в его предельно сильном или предельно слабом проявлении, не нуждаются в уточнении степени признака. Использование лишних слов. Лишние не потому, что свойственное им лексическое значение выражено другими словами, а потому, что они просто не нужны в данном тексте. Тавтология – повторение однокоренных слов: *сложилась сложная* ситуация. Слова-паразиты. Пример: недавно встретился мне знакомый, ну, как его, ...*этот самый*... Лексическая неполнота высказывания: мне, пожалуйста, *двойную*. К каким ошибкам приводят неудачно созданные неологизмы? *Ямочный* ремонт, то есть ремонт ям на дорогах.

Перейдем к неправильному использованию устаревших слов, слов иноязычного происхождения, диалектизм, разговорных и просторечных слов, профессиональных слов. Архаизмы: *ныне* день открытых дверей. Историзмы: Да, вот ты и *буржуй*! Иноязычные слова: действия *легитимные* (законные, разрешенные). Диалектизмы: я купила *рушник* (полотенце). Разговорные слова: куртка у меня *худая* (дырявая). Профессионализмы и жаргонизмы: водитель и водила.

Часто студенты забывают или не знают о переносном смысле фразеологизмов: *ждать у моря погоды* (очень долго ждать, понимают в

прямом смысле); он сидит *сложив* (сложив) руки; *играть значение* и *иметь роль* (играть роль, иметь значение).

Приведем ниже задания, которые выражают различную семантику слов, их лексическую, стилистическую и логическую сочетаемость. Довольно четко видно отличие слов с нейтральной, разговорной, эмоциональной возвышенной окраской. Выполнение подобной работы, на наш взгляд, поможет студентам видеть эти самые, часто допускаемые ошибки, и работать серьезнее. Правильные варианты ответов выделены курсивом.

1. Подчеркните только те слова и словосочетания, которым свойственна официально-деловая окраска:

Воздать должное, нетрудоспособность, извлекать квадратный корень, принять к исполнению, страховой полис, быстро, надлежащий, предписывать, чудесный случай, проводить исследование, ходатайствовать, обвинительный приговор, поставить на вид, социология, установленный порядок, единовременное пособие, посоветовать, прямые обязанности, прогулка, соглашение, несоблюдение, дипломная работа, просрочка, ответчик.

2. Данные сочетания запишите в два столбика: в левом - стилистически нейтральные, в правом - стилистически отмеченные (то есть, разговорно-бытовые):

Крутой спуск, крутой нрав; домашнее хозяйство, домашний ребенок; махнуть платком, махнуть за город; съехать по склону, съехать на двойки; боевая слава, боевая девочка; держаться за город, держаться за кресло; влезть на дерево, влезть в глупую историю.

3. Объясните значение выделенных выражений:

У нас с тобой, Артем, *ни кола, ни двора*. На соседней большой станции рабочие *заварили кашу*. Этим контрабандистам Гришутка *стал поперек горла*. Исчез, как в воду канул. Искал *до седьмого пота*. "*Свалился как снег на голову*", - смеясь, сказала Рита. К ночи он *совсем выбился из сил*. Дело *выеденного яйца не стоит*. Я в этих делах *стреляная птица*. Скажи, Цветаев, за что ты на *меня зуб имеешь*?

4. Попробуйте восстановить полную форму следующих разговорных фраз. Образец: Не видели с детской коляской? - Не видели женщины с детской коляской?:

1. У вас есть от кашля? (таблетки).
2. С зелеными балконами - это ваш? (дом).
3. Мне два за тридцать и один бублик? (хлеб).

4. За мной в очках и женщина с ребенком. (мужчина).

5. В серой шубе не проходила здесь? (женщина).

6. В синем халате всегда с ним кокетничает. (медсестра или женщина).

5. Исправьте ошибки, назовите виды ошибок (плеоназм, тавтология и др.):

В Индии живут индейки, а в Корее корейки.

В комнате, возле печки, стояла девушка, она была жарко натоплена.

Вынужден был совершить вынужденную посадку.

Воздвигнуть скотный двор.

Книга пополняет кругозор

Любой проступок заслуживает уважения.

Мы вкалывали не покладая рук.

Он записал песни коренных аборигенов севера

Отец умер, когда ему было 9 лет.

Отшумела белая метелица, оставив обильные осадки.

Он целую тарелку съел.

Сегодня у нас гости гостят из Испании.

Сложилась сложная ситуация

Соседний кот важно пришел на кухню.

Столяр сделал эту этажерку из дуба с четырьмя ножками.

Студенты слушали лекцию по сварке профессора Иванова.

Хорош зимний лес: синеватые тени сосен лежат на снежном покрове.

Я одела шубу.

5. Замените слова нейтральными синонимами:

Адаптация, банальный, бесценный, брег, вылезать, выя, древо, драпать, долговязый, дубликат, злато, око, лик, обет, вкушать, мыслить, молвить притащить.

6. Найдите случаи нарушения традиционной сочетаемости.

Достичь (успеха, выполнения, повышения, порядка, послушания, победы). Провести (совещание, перестройку, контроль, организацию, завершение, помощь, оценку). Проявить (медлительность, заботу, желание, дисциплину, энергичность, грубость, порядок, равнодушие).

Таким образом, *речевая ошибка* – это ошибка не в построении, не в структуре языковой единицы, а в ее использовании, чаще всего в употреблении слова. По преимуществу это нарушение лексических норм.

Развитие у студентов умения чувствовать и отбирать правильные речевые средства с учетом ситуации и обстановки речи, умение избегать двусмысленности, тавтологии, тяжеловесных конструкций, несомненно, приведет к мастерству, к культурной речи.

Литература

- 1 Введенская Л.А., Павлова Л.Г., Кашаева Е.Ю. Русский язык и культура речи. – М.: учебное пособие для вузов. – Ростов-на Дону: Феникс, 2001.
- 2 Голуб И.Б. Русский язык и культура речи. – М.: Логос, 2001.

References

- 1 Vvedenskaya L.A., Pavlova L.G., Kashaeva E.Yu. Russkiy yazyk i kul'tura rechi. – M.: uchebnoe posobie dlya vuzov. – Rostov-na Donu: Feniks, 2001.
- 2 Golub I.B. Russkiy yazyk i kul'tura rechi. – M.: Logos, 2001.